

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Joint Meeting of the RID Safety Committee and the
Working Party on the Transport of Dangerous Goods
(Geneva, 13-17 September 2004)

REPORT ON INCIDENTS INVOLVING DANGEROUS GOODS

Revised proposal of TRANS/WP.15/AC.1/2003/42

Transmitted by the Government of Spain

Proposal

Amend 1.8.5.1 to read:

- "1.8.5.1 If a serious accident or incident takes place during the loading [or filling], the carriage or the unloading of dangerous goods on the territory of a Member State/Contracting Party, loader [or filler], the carrier or the unloader, respectively, and (only RID) if the case may be the railway infrastructure manager, shall ascertain that a report conforming the model prescribed in 1.8.5.4 is made to the competent authority of the Member State/Contracting Party concerned."
- "1.8.5.1 Si un accident ou un incident grave se produit, lors du chargement [ou remplissage], du transport ou du déchargement de marchandises dangereuses sur le territoire d'un État membre/d'une Partie contractante, le chargeur [ou remplisseur], le transporteur ou le déchargeur, respectivement, et (seulement RID) le cas échéant le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, doit s'assurer qu'un rapport établi selon le model prescrit sous 1.8.5.4 soit soumis à l'autorité compétente de l'État membre/Partie contractante concernée."
- "1.8.5.1 Eignet sich bei der Beförderung, beim Beladen [oder Befüllen] oder Entladen gefährlicher Güter auf dem Gebiet eines Mitgliedstaates/einer Vertragspartei ein schwerer Unfall oder Zwischenfall, so hat der Beförderer, Belader [oder Befüller] oder Entlader oder (nur RID) gegebenenfalls der Betreiber der Eisenbahninfrastruktur, sicherzustellen, dass der zuständigen Behörde des betreffenden Mitgliedstaates/Vertragspartei ein Bericht gemäß dem in Unterabschnitt 1.8.5.4 vorgeschriebenen Muster vorgelegt wird."
